

4000/5

Art. 1732

5000/5

Art. 1734

6000/6 inox Art. 1736

**D Betriebsanleitung**  
Gartenpumpe

**GB Operating Instructions**  
Garden Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe de surface pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Besproeiingspomp

**S Bruksanvisning**  
Bevattningspump

**DK Brugsanvisning**  
Trykpumpe

**FI Käyttöohje**  
Puutarhapumppu

**N Bruksanvisning**  
Hagepumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa da giardino

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba para jardín

**P Manual de instruções**  
Bomba de Jardim

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa ogrodowa

**H Használati utasítás**  
Kerti szivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Zahradní čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Záhradné čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία κήπου

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Садовый насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Vrtna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Vrtna pumpa

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Baštenska pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
Садові насоси

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă de grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Bahçe pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Градинска помпа

**AL Manual përdorimi**  
Pompë kopshti

**EST Kasutusjuhend**  
Aiapump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Dārza sūkņis

# GARDENA aiapump

## 4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



**Käesolev juhend on tõlgitud saksakeelsest originaalkasutusjuhendist.** Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevad juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega ja ohutusjuhistega ning õppige seadet õigesti käsitsema.



Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on seadme turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et seadet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased.

→ Hoidke kasutusjuhend alles.

### Sisukord:

1. GARDENA aiapumba kasutusala	252
2. Ohutusjuhised	253
3. Kasutusele võtmine	254
4. Kasutamine	255
5. Kasutuselt kõrvaldamine	256
6. Hooldus	257
7. Rikete kõrvaldamine	257
8. Tellitavad lisatarvikud	260
9. Tehnilised andmed	260
10. Teenindus/garantii	261

## 1. GARDENA aiapumba kasutusala

### Kasutusotstarve:

GARDENA aiapump on mõeldud kasutamiseks eramaja ja hobi korras hooldatavates aedades.

Pumba kasutamisel surve suurendamiseks ei tohi ületada maksimaalselt lubatud siserõhku (6 baari, survepoolel). Tõstetud väljundrõhk ja pumba rõhk tuleb omavahel liita.

- Näide: veekraani rõhk = 1,5 baari, max aiapumba rõhk 4000/5 = 4,5 baari, rõhk kokku = 6,0 baari.

### Kasutatavad vedelikud:

GARDENA aiapumpa võib kasutada põhja- ja vihmavee, kraanivee ja kloori sisaldava basseinivee pumpamiseks.

### Tähelepanu:



**GARDENA aiapump ei ole mõeldud püsirežiimil töötamiseks (nt tööstuses, pidevalt töötaval ringlusrežiimil). Pumbata ei tohi sööbiva toimega, kergesti süttivaid, agressiivseid või plahvatusohtlikke vedelikke (nagu nt bensiin, petrooleum või nitrolahusti) ning soolast vett ja toiduaineid. Vedeliku temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 35 °C.**

## 2. Ohutusjuhised



### ETTEVAATUST! Elektrilöögioht!

#### Elektrilöögiga kaasnev vigastamise oht

→ Enne täitmist, pärast kasutuse lõpetamist, enne rikete kõrvaldamist ja hooldust tõmmata pistik pistikupesast välja.



### VIGASTAMISE OHT kuuma veega!

**Ainult pumbale 4000/5: Kui väljavoolu pool on kinni, võib pumba pikemat aega (> 5 min) töötamisel vesi pumbas kuumeneda, ettevaatust kuumaga veega, vigastamise oht.**

→ Kui väljavoolu pool on kinni, tohib pump töötada max 5 minutit.

**Kui töötavale pumbale ei tule vett peale, võib vesi pumbas kuumaks minna ja kuumaga vee väljavoolamise korral võib see põhjustada vigastusi.**

→ Ühendada pump võrgust lahti maja kaitses, lasta veel jahtuda ja enne uuesti kasutusele võtmist hoolitseda selle eest, et imemispool oleks tagatud vee pealevool.

### Paigalduskoht

Tähelepanu! Pumba tohib kasutada ujumisbasseinides, aiatiikides vms kohtades vaid siis, kui pumba toidetakse rikkevoolukaitseülilülitiga (FI-lüliti) kaudu (DIN VDE 0100-702 ja 0100-738, AS/NZS 3000). Pumba ei tohi käitada, kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi. Samuti peab pump seisma kindlal alusel, vältimaks ümberkukkumist ja üleujutamist. Asetada pump turvalise koha peale, mis jääb pumbatavast vedelikust vähemalt 2 m kaugusele. Täiendava turvalisuse tagamiseks võib kasutada veel sobivat kaitseülilülitit.

→ Vajaduse korral küsige nõu elektrikult.

Pumba ühendamisel veevarustusseadmega tuleb kinni pidada spetsiifilistest sanitaar-nõuetest, et vältida olmevee sattumist veevarustusüsteemi.

→ Küsige nõu sanitaarala spetsialistilt.

### Ühendusjuhtmed

Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Kasutage ainult HD 516 nõuetele vastavaid pikendusjuhtmeid.

→ Küsige nõu elektrispetsialistilt.

→ Ärge kandke pumba toitejuhtmet kinni hoides ega kasutage juhete pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.

### Kehtib Austrias

Austrias peab elektriühendus vastama normile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 kooskõlas § 2022.1-ga. Seejärel võib pumpasid ujumisbasseinides ja aiatiikides kasutada vaid koos eraldustrafoga.

→ Vajadusel küsige nõu elektrikult.

### Kehtib Šveitsis

Šveitsis peavad teiseldatavad masinad, mida kasutatakse vabas õhus, olema ühendatud rikkevoolukaitseülilülitiga.

### Kontrollimine vaatluse teel

→ Enne kasutamist kontrollige alati vaatluse teel, et pumbal, eelkõige aga võrgukaabli ja pistikul ei oleks kahjustusi.

Vigastatud pumba ei tohi kasutada.

→ Kahjustuse märkamisel lasta pump GARDENA tehnilises hoolduses või volitatud elektrikul üle kontrollida.

→ Kahjustunud toitejuhet tohib välja vahetada ainult GARDENA teenindus või volitatud elektrik.

### Märkus

→ Ärge hoidke pumba vihma käes ja ärge laske pumbal töötada märgades või niisketes tingimustes.

Et vältida pumba kuivalt töötamist, kontrollige alati üle, et voolik oleks otsapidi pumbatavas vedelikus.

→ Täitke pump enne kasutusele võtmist alati kuni ülevooluni pumbatava vedelikuga (ca 2 kuni 3 l)!

Liiva ja muid abrasiivseid aineid sisaldava vedeliku pumpamine kiirendab pumba kulumist ja vähendab jõudlust.

Prahine vesi, nt kivid, kuuseokkad vms, võib pumba kahjustada.

→ Mitte pumbata prahti täis vett.

Minimaalne tootlikkus on:  
4000/5: 90 l/h (= 1,5 l/min);  
5000/5: 200 l/h (= 3,3 l/min).

Väiksema voolukiirusega külge ühendatavaid seadmeid kasutada ei tohi.

### 3. Kasutusele võtmine

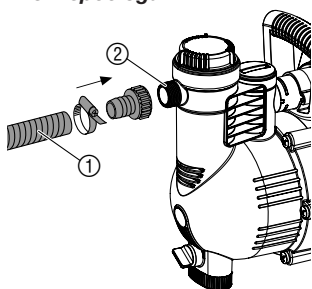
#### **Pumba paigaldamine:**

Paigalduskoht peab olema stabiilne ja kuiv, kuna pump peab seisma kindlalt.

→ Asetada pump turvalise koha peale, mis jääb pumbatavast vedelikust vähemalt 2 m kaugusele.

Pump tuleb asetada kohta, kus on madal õhuniiskus ja õhusavade juures on küllaldane õhuvahetus. Kaugus seinteni peab olema vähemalt 5 cm. Õhusavade kaudu ei tohi sisse tulla mustust (nt liiva ega mulda).

#### **Vooliku ühendamine imemispoollega:**

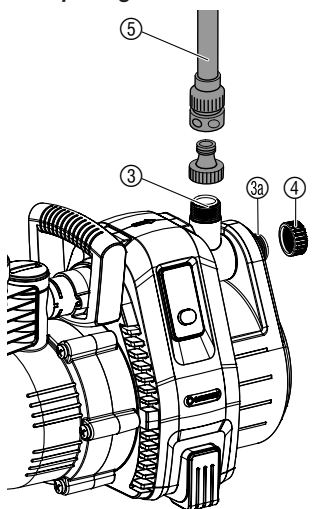


Ärge kasutage sissevoolu poolel veevoolikute pistikühendusi. Imemisvoolik peab olema vaakumile vastupidav, kasutada nt **GARDENA imemisvooliku komplekti, art 1411**.

Imemisaja lühendamiseks pumba käivitamisel soovitame kasutada tagasivooluklapiga varustatud imemisvoolikut p, mis takistab pumba väljalülitamisel voolikus oleva vee tagasivoolamist.

1. Ühendada vaakumile vastupidav imemisvoolik ① imemispoolle ühendusega ② ja keerata õhukindlalt kinni.
2. Kui imiskõrgus on üle 4 m, tuleb imemisvoolik täiendavalt ① kinnitada (nt puuvaia külge siduda).  
*Nii ei lange imemisvooliku raskus pumbale.*

#### **Vooliku ühendamine survepoolega:**



Pumba survepoolel on 2 ühendust ③/③a. Pumba sellele ühendusele, mida ei kasutata ④, panna peale sulgur, mille võib 2 vooliku ühenduse juurest maha keerata.

Pumba ühendustel ③/③a on 33,3 mm (G 1") keere, mille külge saab ühendada GARDENA veevoolikute süsteemist 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") või 19 mm (3/4") voolikuid.

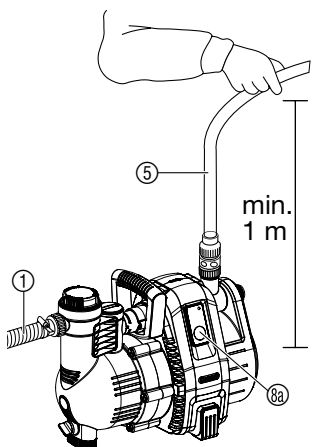
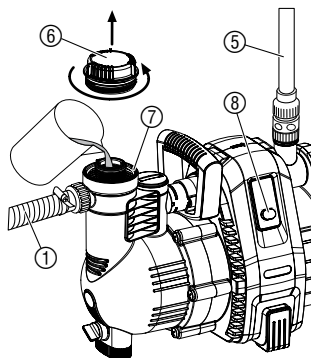
Pumba optimaalse tootlikkuse saavutamiseks kasutada 19 mm (3/4") voolikuid ja GARDENA pumbaliitmiku komplekti, **art 1752**, või 25 mm (1") voolikuid ja **GARDENA sisekeermega kiirühendusliitmiku, art 7109/kiirühendusliitmiku, art 7103**.

→ Ühendada survevoolik ⑤ survepoole ühendusega ③/③a.

Kui paralleelselt ühendatakse rohkem kui 2 voolikut/seadet, soovitame kasutada **GARDENA kaksik-liitmiku või nelja väljundiga veejagajat, art 8193/8194, GARDENA kaksik-liitmiku, art 940**, mis pannakse otse survepoole ühenduse külge ③/③a.

## 4. Kasutamine

### Vedeliku pumpamine:



**ETTEVAATUST! Elektrilöögioht!**

**Elektrivooluga vigastamise oht.**

→ Enne täitmist tõmmata aiapumba pistik pistikupesast välja.



**TÄHELEPANU!**

→ Enne pumba kasutuselevõtmist täita pump alati kuni ülevooluni (ca 2 kuni 3 l) aeglaselt teiseldatava vedelikuga.

1. Keerata täiteava ⑦ kaas ⑥ käega lahti.
2. Lasta pumbatavat vedelikku (ca 2 kuni 3 l) täiteava ⑦ kaudu kuni ülevooluni sisse.
3. Keerata täiteava ⑦ ühendus ⑥ käega (mitte tangidega) jälle kinni.
4. Avada survevooliku sulgeventiilid (külge ühendatud seadmed, veestopp vms).
5. Lasta survevoolikusse ⑤ jäänud vesi välja, et õhk saaks imemisel välja minna.
6. **Pumba 4000/5 sisselülitamine:** Tõsta survevoolik ⑤ vähemalt 1 m kõrgusele pumba kohal üles, vajutada sisse-/väljalülitit ⑧ (sisse-/väljalüliti vilgub) ja oodata kuni pump hakkab imema.

→ Kui pump ei hakka ca 5 minuti pärast pumpama, lülitada pump välja (vajutada sisse-/väljalülitit ⑧) (vt "7. Rikete kõrvaldamine").

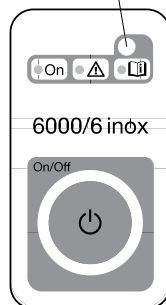
6. **Pumba 5000/5; 6000/6 inox sisselülitamine:**  
Tõsta survevoolik ⑤ pumba juures vähemalt 1 m kõrgusele, ühendada võrgupistik, vajutada sisse-/väljalülitit ⑧a (LED roheline tuli põleb) ja oodata, kuni pump hakkab imema.

**Kui pump ei ole ca 20 sekundit pumbanud, süttib LED oranž tuli.**

**Kui pump ei ole ca 5 minutit (5000/5) / ca 6 minutit (6000/6 inox) pumbanud, süttib LED punane tuli ja pump lülitub automaatselt välja (vt "7. Rikete kõrvaldamine").**

→ Kui pump ei lülitu 5 min pärast automaatselt välja, tuleb pump välja lülitada käsitsi ja kontrollida imivooliku tihedust.

**LED**





Antud maksimaalne 8 m imemiskõrgus saavutatakse vaid siis, kui pump on täiteava ⑦ kaudu kuni ülevooluni täidetud ja survevoolikut ⑤ hoitakse nii sel ajal kui ka imemise ajal nii kõrgel, et pumbast ei saa vett survevooliku ⑤ kaudu välja tulla.



## Erirežiim:

Täiendavaid elektrilisi lülitusseadmeid (nt kaugjuhtimiseseadmed, rõhulülitid) võib kasutada ainult erirežiimil.

### Erirežiimi aktiveerimine:

1. Sisselülitamisel vajutada nuppu On/Off (sisse-/väljalülitit)  ja hoida seda 8 sekundit allavajutatult.  
*Esimese 5 sekundi jooksul roheline LED tuli põleb, seejärel vilgub LED 3 sekundit.*
2. Kui roheline LED tuli hakkab 8 sekundi pärast jälle põlema, lasta nupp On/Off (sisse-/väljalülitit)  lahti.

### Erirežiimi deaktiveerimine:

1. Ühendada võrgupistik pingestatud pistikupesaga.  
*Pump hakkab automaatselt tööle.*
2. Vajutada sisse-/väljalülitit . *Pump lülitub välja.*
3. Hoida sisse-/väljalülitit  sisselülitamisel 8 sekundit allavajutatult, kuni roheline LED tuli enam ei vilgu.

## Pumba safe-funktsioon:

**Pumba safe-funktsioon** annab LED oleku indikaatori kaudu märku sellest, kui vett enam ei voola. Lisaks kaitseb **kuival töötamise kaitse** pumba kahjustuste eest, kui survepool on liiga kaua kinni (nt ventiilid on kinni) või kui vesi on otsas (nt tsistern on tühi).

### LED roheline tuli põleb: tavarežiim

---

**LED oranž tuli vilgub:** vett ei voola vähemalt juba 20 sekundit

---

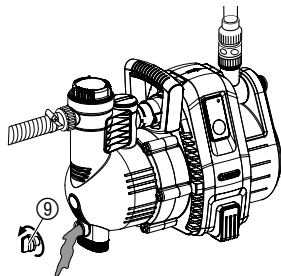
**LED punane tuli põleb:** vett ei voola vähemalt juba 5 minutit (pump lülitas automaatselt välja)

---


**LED punane tuli põleb:** alarm, pump käivitus ilma vee läbivooluta 3 korda 20 minuti jooksul; (pump jahtub ja seda ei saa 5 minutit enam käivitada, seejärel süttib LED punane tuli)

## 5. Kasutuselt kõrvaldamine

### Üle talve hoidmine / hoiustamine:



Enne külmaperioodi tulekut tuleb aiapump viia külmakindlasse kohta.

1. Keerata vee tühjenduskork  lahti.  
*Aiapump jookseb tühjaks.*
2. Viia pump külmakindlasse kohta.

### Jäätmekäitlus: (RL 2012/19/EU järgi)



Seadet ei tohi visata tavalise majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.  
→ Tähtis! Seade tuleb viia lähimasse selleks ette nähtud kogumispunkti.

## 6. Hooldus

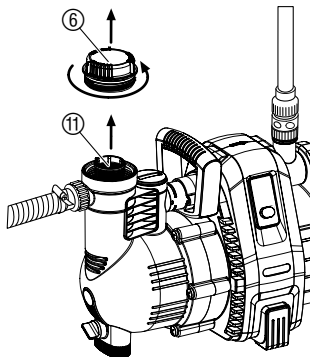


**ETTEVAATUST! Elektrilöögioht!**

**Elektrivooluga vigastamise oht.**

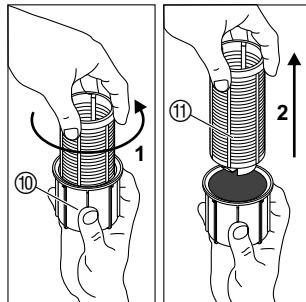
→ Enne hooldustööde alustamist tõmmata võrgupistik pistikupesast välja.

### Filtri puhastamine:



Kui filter on ummistunud, tuleb see ära puhastada.

1. Niisugusel juhul tuleb kõik sulgeventiilid sulgeda.
2. Filtripesa ⑥ eemaldada.
3. Filter vertikaalselt välja tõmmata.
4. Anumat ⑩ paigal hoides keerata filtrit ⑪ kellaosutile vastassuunas 1 ning tõmmata ta välja 2 (bajonett-ühendus).
5. Anum ⑩ puhastada voolava vee all ja filter ⑪ harjata pehme harjaga.
6. Filter monteerida uuesti vastupidises järjekorras.



### Aiapumba läbiloputamine:

Kui kloori sisaldav basseinivesi on välja pumbatud, tuleb pump läbi loputada.

1. Pumbata leiget vett (max 35 °C), millele võib lisada õrnatoimelist puhastusvahendit (nt nõudepesuvahendit), kuni vesi muutub selgeks.
2. Jäägid kõrvaldada jäätmekäitlusseadusega ettenähtud korras.

## 7. Rikete kõrvaldamine

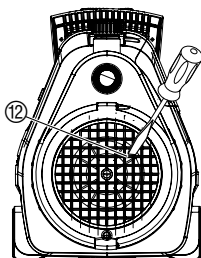


**ETTEVAATUST! Elektrilöögioht!**

**Elektrivooluga vigastamise oht.**

→ Enne rikete kõrvaldamist tõmmata aiapumba pistik pistikupesast välja.

### Tiiviku blokeeringu kõrvaldamine:

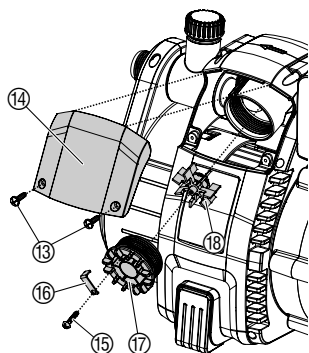


Prahiga kinni jäänud tiiviku saab uuesti liikuma panna.

- Keerata tiiviku kruvi ⑫ kruvikeerajaga.  
Nii hakkab kinni jäänud tiivik uuesti liikuma.

### Läbivoolu anduri puhastamine:

Kui läbivoolu andur on ummistunud, võivad veateated olla valed (LED oranž tuli vilgub).



1. Keerata mõlemad kruvid 13 lahti.
2. Võtta kate 14 maha.
3. Keerata kaitsekrui 15 lahti ja võtta turvaklamber 16 maha.
4. Keerata kaas 17 vastupäeva maha.
5. Võtta tiivik 18 maha ja puhastada. Puhastada läbivoolu anduri korpus.
6. Paigaldada tiivik 18 koos metallosaga paigaldamise suunas tagasi.
7. Keerata kaas 17 päripäeva peale.
8. Kinnitada turvaklambriga 16 varustatud kaas 17 kaitsekruviga 15.
9. Kõigepealt panna kate 14 ülevalt peale ja siis keerata alt mõlema kruviga 13 kinni.

### Rike

**Pump töötab, aga ei ime**

### Võimalik põhjus

Pump imeb ühenduskohas õhku sisse.

Imemisvoolik lekib või on kahjustunud.

Pumpa ei täidetud pumbatava vedelikuga.

Täidetud vedelik voolab imemise alguses survepoolele ühendatud vooliku kaudu ära.

Vaakumile täiesti vastupidava ühenduse annavad GARDENA imemisvoolikud (vt **"8. Tellitavad lisatarvikud"**).

Täiteava 7 ühendus 6 lekib.

Õhk ei saa välja tulla, kuna survepool on kinni või survevoolikus on veel vett sees.

Ooteajast ei peetud kinni.

Imemisvooliku imemisfilter või tagasisvooluklapp on ummistunud.

Imemiskõrgus on liiga suur.

### Kõrvaldamine

→ Tihendada survepoole ühendused õhukindlalt.

→ Kontrollida, kas imemisvoolikul on kahjustusi ja tihendada õhukindlalt.

→ Täita pump (vt **"4. Kasutamine"**).

1. Täita pump uuesti (vt **"4. Kasutamine"**).
2. Pumba uuesti kasutusse võtmisel hoida survevoolikut ca 1 m kõrgusel pumba kohal üleval, kuni pump hakkab imema.

→ Kontrollida tihendit (vajaduse korral asendada uuega) ja keerata ühendus tugevalt kinni (mitte tangidega).

→ Avada survevooliku sulgevventiilid (nt düüs) või teha survevoolik tühjaks või ühendada imemise alguses pumba küljest lahti.

→ Lülitada pump sisse ja oodata 5 minutit.

→ Puhastada filter või tagasisvooluklapp.

→ Vähendada imemiskõrgust.



Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
<b>Pump töötab, aga ei ime</b>	Muude imemisega seotud probleemide puhul kasutada GARDENA tagasivooluklapiga imemisvoolikuid (vt <b>"8. Tellitavad lisatarvikud"</b> ) ja täita enne kasutusele võtmist täiteava ⑦ kaudu pumbatava vedelikuga.	
<b>Pumba mootor töötab, vedeliku hulk või rõhk vähenevad järsult</b>	Imemisvooliku imemisfilter on tühi.	→ Drosseldada pumba tööd survepoolel reguleerimisventiiliga, nt GARDENA art nr (2)977.
	Imemisfilter või tagasivooluklapp on ummistunud.	→ Puhastada filter või tagasivooluklapp.
	Lekk imemispoolel.	→ Kõrvaldada leke.
	Tiivik on blokeeritud.	→ Kõrvaldada tiiviku blokeering.
<b>Pumba mootor ei käivitu või seiskub töö ajal äkki</b>	Elektrikatkestus.	→ Kontrollida kaitset ja juhtmeid.
	Termokaitselüliti lülitas mootori ülekuumenemise / ülekoormuse tõttu välja.	→ Hoolitseda piisava jahutuse / ventilatsiooni eest ja puhastada tiiviku ümbrus.
	Elektriline rike.	→ Pump tuleb saata GARDENA teenindusse.
<b>5000/5; 6000/6 inox: pump pumpab ja LED oranž tuli vilgub</b>	Läbivoolu andur on ummistunud.	→ Puhastada läbivoolu andur.
<b>5000/5; 6000/6 inox: pump lülitub välja ja LED punane tuli põleb.</b>	Pump oli ca 5 min ilma veeta või leke imemispoolel.	→ Hoolitseda vee pealevoolu eest või kontrollida imemisvoolikut ja käivitada pump uuesti.
	Pump töötas ca 5 min kinnise survepoolega.	→ Avada survepool ja käivitada pump uuesti.



**Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.**

## 8. Tellitavad lisatarvikud

<b>GARDENA imemisvoolikud</b>	Murdmiskindlad ja vaakumile vastupidavad, valikuliselt meetrikaup, <b>art nr 1720/1721</b> (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) ilma ühendusarmatuurideta või kindla pikkusega, <b>art nr 1411/1418</b> koos ühendusarmatuuridega.	
<b>GARDENA imemisvooliku kinnituskomplekt</b>	Imemispoolega ühendamiseks.	<b>art nr 1723/1724</b>
<b>GARDENA pumbaliitmiku komplekt</b>	Survepoolega ühendamiseks.	<b>art nr 1750/1752</b>
<b>GARDENA imemisfilter tagasivooluklapiga</b>	Imemisvoolikuga (meetrikaup) ühendamiseks.	<b>art nr 1726/1727/1728</b>
<b>GARDENA elektrooniline manomeeterlüüti</b>	Lülitab pumba sõltuvalt tööõhust automaatselt sisse ja välja. Kuivkäigu kaitsega. Installida ühele kummastki väljavoolust. (Art 1734/1736 puhul tuleb selleks aktiveerida erirežiim).	<b>art nr. 1739</b>
<b>Pumbale 4000/5: GARDENA kuivkäigu kaitse</b>	Kaitseb pumba kuivalt töötamisel kahjustuste eest, kui pumbatavat vedelikku ei tule peale.	<b>art nr. 1741</b>
<b>GARDENA imemisvoolik</b>	Pumba vaakumile vastupidavaks ühendamiseks rammkaevu või jäikade torude külge. Pikkus 0,5 m, 33,3 mm, (G 1) sisekeere mõlemas otsas.	<b>art nr. 1729</b>

## 9. Tehnilised andmed

Tüüp	4000/5 (art nr. 1732)	5000/5 (art nr. 1734)	6000/6 inox (art nr. 1736)
Nimivõimsus	1.100 W	1.300 W	1.300 W
Max jõudlus	4.000 l/h	5.000 l/h	6.000 l/h
Max rõhk/pumpamiskõrgus	4,5 bar/45 m	5,0 bar/50 m	5,5 bar/55 m
Max imeskõrgus	8 m	8 m	8 m
Lubatud siserõhk (survepoolel)	6 bar	6 bar	6 bar
Võrgu pingeline/võrgu sagedus	220 – 240 V AC/50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz
Ühendusjuhe	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF
Kaal	11 kg	11,5 kg	13,5 kg
Helivõimsuse tase $L_{WA}^{1)}$	mõõdetud 79 dB (A) garanteeritud 82 dB (A)	mõõdetud 77 dB (A) garanteeritud 80 dB (A)	mõõdetud 75 dB (A) garanteeritud 79 dB (A)

<sup>1)</sup> Mõõtmismeetod direktiivi 2000/14/EÜ järgi

## 10. Teenindus/garantii

---

### **Garantii:**

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

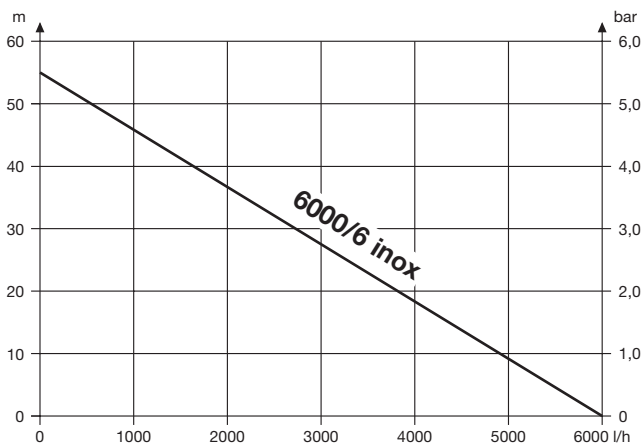
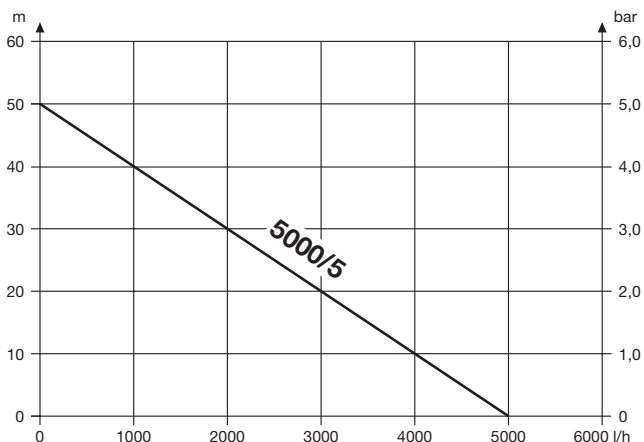
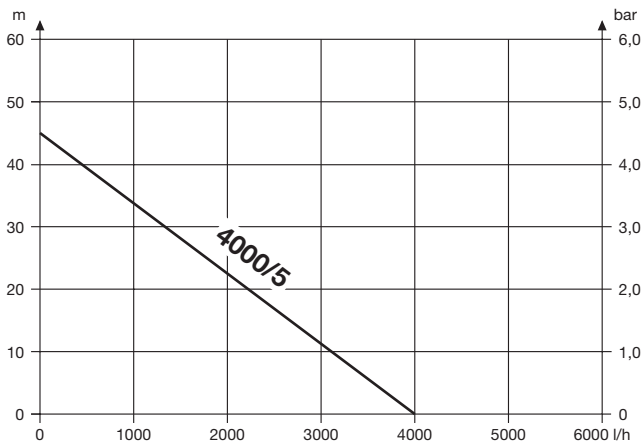
- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Tiivikule (kuluv osa) garantii ei kehti.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja/müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket kátszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας ενημερίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatšakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizačných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtießään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului la fabricarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstījis/ies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Buvka bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / P.L 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

**GARDENA France**  
Immeuble Expositif  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

**ALD Group**  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**PAPADOPOULOS S.A.**  
92 ATHINON AVENUE  
ATHENS  
POST CODE 10442  
GREECE  
Phone: (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**JAPAN**

**KAKU JIKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJang-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžijs iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 19  
P.O. Box 800  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр,  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.iejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pempin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Tunkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adı Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Василівська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 32 22  
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.06/0514  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com